



Статистическая комиссия**Сорок пятая сессия**

4–7 марта 2014 года

Пункт 3(i) предварительной повестки дня*

Пункты для обсуждения и принятия решения:**статистика инвалидности****Доклад Вашингтонской группы по статистике
инвалидности****Записка Генерального секретаря**

В соответствии с решением 2013/235 Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь имеет честь препроводить доклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности, который был подготовлен с использованием материалов Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по вопросу о текущей и планируемой деятельности по улучшению качества, доступности и сопоставимости статистических данных по инвалидности. В настоящем докладе описывается работа Вашингтонской группы по составлению и тестированию вопросов, касающихся инвалидности, для использования при проведении переписей и обследований, совместная деятельность Вашингтонской группы и ЮНИСЕФ по разработке и тестированию вопросников с акцентом на функциональных способностях и инвалидности детей и факторах, препятствующих полному доступу к образованию, для использования в обследованиях по многим показателям с применением гнездовой выборки и в других обследованиях, в которых основное внимание уделяется детям, и проработка под руководством ВОЗ типового обследования по инвалидности. Статистической комиссии предлагается высказать свои мнения о текущей и планируемой работе по этим проектам и определить другие ключевые области, которые заслуживают внимания. Вашингтонская группа просит также Комиссию утвердить план ее работы на 2014 год.

* E/CN.3/2014/1.



Доклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности

I. Введение

1. На Международном семинаре по статистическому измерению инвалидности, проходившем в Нью-Йорке 4–6 июня 2011 года, было рекомендовано разработать принципы и стандартные формы для определения показателей по инвалидности для их использования при проведении переписей. Было достигнуто общее согласие относительно необходимости применения демографических критериев инвалидности на страновом уровне и при проведении международных сопоставлений. Эта работа была крайне необходима ввиду недостатка и зачастую низкого качества данных по инвалидности, особенно в развивающихся странах. Кроме того, нередко наблюдается дефицит международно сопоставимых данных — даже по развитым странам. Для решения этой насущной задачи и была создана Вашингтонская группа по статистике инвалидности. Поэтому ее главная цель заключается в стимулировании и координации международного сотрудничества в области статистики здравоохранения с особым акцентом на критериях инвалидности, пригодных для целей проведения переписей и национальных обследований. Ее основная задача состоит в том, чтобы обеспечить наличие необходимых базовых данных по инвалидности, сопоставимых в общемировом масштабе. Другие учреждения, такие как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Европейская экономическая комиссия (ЕЭК), Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Всемирный банк, также заинтересованы в повышении качества статистических данных по инвалидности. В интересах достижения общих целей налажено плодотворное сотрудничество. Несмотря на то, что достигнут значительный прогресс, требуется проделать немалую работу для включения статистических данных по инвалидности в комплекты данных, собираемых в настоящее время, и улучшения качества и сопоставимости получаемой информации. Эта задача приобретает еще большую актуальность с учетом установленных в Конвенции о правах инвалидов потребностей в данных и требований, предъявляемых к отчетности.

2. Планировалось, что Вашингтонская группа представит Статистической комиссии на ее сорок пятой сессии доклад о своей деятельности и достижениях. С учетом растущего интереса к вопросам и статистике инвалидности сфера охвата настоящего доклада расширена и включает мероприятия, проводимые ВОЗ и ЮНИСЕФ. Кроме того, в докладе рассматриваются вопросы, поднятые Комиссией на ее сорок четвертой сессии в связи с недостатком координации между ВОЗ и Вашингтонской группой в деле проработки типового обследования по инвалидности. Комиссия «настоятельно призвала к тесному взаимодействию в подготовке обследования с целью обеспечить, чтобы предлагаемые для сбора ВОЗ информационные элементы соответствовали элементам, разработанным Вашингтонской группой, если только не будет необходимости поступать иным образом, избегая тем самым путаницы и дублирования усилий» (см. решение 44/111 Комиссии, пункт (d)).

3. В настоящем докладе описывается работа Вашингтонской группы по составлению и тестированию вопросов, касающихся инвалидности, для их использования при проведении переписей и обследований, совместная деятельность Вашингтонской группы и ЮНИСЕФ по разработке и тестированию вопросников с акцентом на функциональных способностях детей и факторах, препятствующих полному доступу к образованию, для использования в обследованиях по многим показателям с применением гнездовой выборки и других обследованиях, в которых основное внимание уделяется детям, и проработка под руководством ВОЗ типового обследования по инвалидности.

II. Краткий вопросник Вашингтонской группы по функциональным способностям

4. Одним из главных достижений Вашингтонской группы являются разработка, тестирование и согласование краткого вопросника, который может использоваться для переписей, выборочных национальных обследований и других статистических мероприятий, проводимых прежде всего с целью обоснования политики полной интеграции инвалидов в жизнь гражданского общества. В качестве основы для подготовки такого вопросника использовалась Международная классификация функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья (МКФ), разработанная ВОЗ. На шестом ежегодном совещании Вашингтонской группы в Кампале была предоставлена информация о результатах тестирования, проведенного в 15 странах (Аргентина, Бразилия, Вьетнам, Гамбия, Египет, Индия, Кения, Конго, Лесото, Маврикий, Мексика, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Уганда и Филиппины), и представители 23 стран и 5 международных учреждений, принимавшие участие в совещании, одобрили краткий вопросник по инвалидности. В этот перечень включены вопросы, касающиеся шести основных функциональных способностей: зрения, слуха, ходьбы, познания, ухода за собой и общения. Эти вопросы были сформулированы исходя из концепции инвалидности, лежащей в основе МКФ, с особым акцентом на международной сопоставимости. Для использования Вашингтонской группой были разработаны процедуры тестирования, предназначенные для оценки сопоставимых на международном уровне перечней вопросов. Эти процедуры включают как качественное (когнитивное) тестирование, так и количественные методы. Было организовано обучение и оказание технической помощи странам по вопросам, касающимся проведения тестов Вашингтонской группы и, в более широком смысле, методов сбора данных по инвалидности. Краткий вопросник сопровождается описанием его технических аспектов и методологическими указаниями по его внедрению и применимости ко всем подгруппам населения. Согласно информации, содержащейся в страновых докладах, которые были представлены главными представителями стран в период между девятым и тринадцатым совещаниями Вашингтонской группы (краткий вопросник или какой-либо его вариант) использовался в ходе недавних раундов переписей в 35 странах.

III. Расширенный вопросник Вашингтонской группы/Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана/Будапештской инициативы по функциональным способностям

5. Вашингтонская группа разработала также расширенный вопросник по функциональным способностям для использования при проведении демографических обследований, в дополнение к таким обследованиям или в качестве базы для обследования инвалидности в рамках обследований на основе короткого вопросника. При составлении расширенного вопросника в качестве концептуальной основы также использовалась МКФ. В сотрудничестве с ЭСКАТО Вашингтонская группа провела унифицированное когнитивное тестирование расширенного вопросника в девяти странах (Казахстан, Камбоджа, Канада, Мальдивские Острова, Монголия, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Шри-Ланка и Южная Африка) и унифицированное практическое тестирование расширенных вопросников в шести странах (Казахстан, Камбоджа, Мальдивские Острова, Монголия, Филиппины и Шри-Ланка).

6. В феврале 2011 года в Бангкоке состоялось совещание группы экспертов, посвященное обзору результатов второго раунда когнитивного тестирования расширенного вопросника Вашингтонской группы и ЭСКАТО для статистического измерения инвалидности при помощи обследований. Задачи заключались в обсуждении результатов второго раунда когнитивного тестирования вопросника по инвалидности, в частности по таким аспектам, как общение, слух, эмоциональная реакция, боль и усталость, дополнительном обучении старших статистиков из Азиатско-Тихоокеанского региона навыкам анализа данных когнитивных опросов и рассмотрении будущих направлений работы по сбору и статистической оценке данных по инвалидности.

7. Расширенный вопросник был принят Вашингтонской группой после ее десятого совещания, состоявшегося в Люксембурге в ноябре 2010 года. Расширенный вопросник сопровождается описанием его технических аспектов и методологическими указаниями по его внедрению и применимости ко всем подгруппам населения.

8. В сотрудничестве с Будапештской инициативой Евростату был представлен окончательный вариант вопросника о состоянии здоровья (подраздел расширенного вопросника по функциональным способностям) для включения в европейское обследование состояния здоровья населения в форме опроса.

IV. Модуль Детского фонда Организации Объединенных Наций/Вашингтонской группы по функциональным способностям и инвалидности детей

9. В 2009 году Вашингтонская группа приступила к разработке вопросника по детской инвалидности, предназначенного для использования при проведении обследований. Эта работа совпала с планами ЮНИСЕФ по пересмотру существующего модуля сбора данных, используемого в рамках программы обследований по многим показателям с применением гнездовой выборки (см. www.childinfo.org/mics). Новый вопросник ЮНИСЕФ/Вашингтонской

группы по функциональным способностям и инвалидности детей, отражает современное понимание детской инвалидности и позволяет получать международно сопоставимые данные. Этот вопросник охватывает детей в возрасте от 2 до 17 лет и позволяет оценивать речь и владение языком, слух, зрение, обучаемость (когнитивные способности и умственное развитие), способность к передвижению и двигательные навыки, эмоции и поведение. Проект модуля, предлагаемый ЮНИСЕФ/Вашингтонской группой, был обсужден и пересмотрен в ходе трехдневных консультаций экспертов в штаб-квартире ЮНИСЕФ в Нью-Йорке в июне 2012 года. В консультативном совещании приняли участие 35 экспертов из различных стран мира по целому ряду тем — от детского развития до структуры обследований. После этого вопросник был подвергнут когнитивному тестированию¹ в Мумбаи, Индия, в рамках независимого проекта, осуществляемого организацией «ADAPT» (ранее «Индийское общество помощи больным церебральным параличом»); в Соединенных Штатах в Национальном центре по статистике здравоохранения; в Белизе в сотрудничестве с отделением ЮНИСЕФ в Белизе, национальным статистическим управлением страны и организацией «Care International»; в Омане в национальном статистическом управлении; и в Черногории (см. <http://youtube/sMcI3jEJaZU>). На сегодняшний день практическое тестирование проведено в Гаити, Италии и Камеруне, и планируется провести его еще в нескольких странах. ЮНИСЕФ и Вашингтонская группа занимаются также разработкой руководства в поддержку внедрения этого модуля. В руководство будет включена вся необходимая сопроводительная справочная документация по модулю, в том числе планы табулирования, типовые формы отчетности, инструкции по проведению опросов и учебные материалы. Ожидается, что новый модуль и руководство по его применению будут готовы для фактического сбора данных и использования странами во второй половине 2014 года.

V. Модуль Детского фонда Организации Объединенных Наций/Вашингтонской группы для обследований окружающей обстановки и охвата школьным образованием

10. ЮНИСЕФ и Вашингтонская группа занимаются разработкой модуля обследований для статистического измерения окружающей обстановки и охвата школьным образованием. При этом преследуется цель статистического измерения факторов, препятствующих или способствующих получению образования детьми-инвалидами и детьми, не являющимися инвалидами. Этот модуль будет дополнять модуль по функциональным способностям и инвалидности детей, о котором говорилось выше. Вместе эти два модуля обеспечат всеобъемлющее статистическое измерение инвалидности за счет оценки функциональных ограничений детей и их взаимодействия с окружающей обстановкой. Этот модуль будет охватывать четыре области: отношение, физическая доступность, дорога в школу и ценовая доступность. Ожидается, что проект этого модуля будет обсуждаться на совещании группы экспертов в начале 2014 года. По за-

¹ Цель когнитивного тестирования заключается в определении качества задаваемых вопросов и удостоверении того, что респонденты понимают культурный контекст базовых концепций.

вершении работы над проектом модуль будет подвергнут когнитивному и практическому тестированию. Предположительно он будет готов для фактического сбора данных и применения странами в начале 2015 года.

VI. Руководство Детского фонда Организации Объединенных Наций/Вашингтонской группы по подготовке статистических данных о детях-инвалидах

11. Цель руководства состоит в том, чтобы предоставить рекомендации тем, кто планирует собирать данные о детях-инвалидах. В нем рассматриваются концептуальные и теоретические вопросы статистического измерения инвалидности и содержится обзор методов, ранее использовавшихся для оценки детской инвалидности, с особым акцентом на методах, применяемых в условиях дефицита ресурсов. Представлены соображения по определению замысла, планированию и сбору данных по детской инвалидности. В настоящее время проект руководства разрабатывается ЮНИСЕФ при содействии со стороны 28 международных экспертов. Ожидается, что проект руководства будет обсуждаться на совещании группы экспертов в начале 2014 года с его окончательной доработкой к концу 2014 года.

VII. Инструментарий и методические указания Детского фонда Организации Объединенных Наций/Вашингтонской группы по оценке детской инвалидности

12. ЮНИСЕФ работает над созданием пакета методических указаний, протоколов, инструкций, инструментов и учебных материалов для углубленной оценки детской инвалидности на базе передовой практики, применяемой в странах с ограниченными ресурсами. Эти материалы разрабатываются ЮНИСЕФ при содействии со стороны широкой сети международных экспертов. В методические указания используется версия МКФ по детям и молодежи в качестве концептуальной основы для такого подхода к инвалидности, в рамках которого основное внимание уделяется функциональным ограничениям и факторам, препятствующим или способствующим участию. Указанный пакет будет включать инструменты обследования и руководство по проведению опросов, методические указания, программу обучения и учебные материалы, а также руководство по набору персонала и общему логистическому обеспечению. В руководстве по проведению опросов и программе обучения будут изложены: вся процедура оценки, включая минимальные требования к квалификации лиц, проводящих опрос; меры, которые нужно принять до, во время и после оценки для обеспечения качества данных; руководящие принципы по соблюдению требуемых норм этического поведения; и методы, гарантирующие принятие при необходимости надлежащих последующих мер. Пакет будет включать также аналитическую базу для анализа результатов, в том числе основные таблицы и показатели по представлению отчетности и стратегию проверки валидности результатов и практического тестирования. С учетом того,

что в некоторых районах может не хватать специалистов высокого уровня, этот набор инструментов разработан таким образом, чтобы его могли применять подготовленные специалисты среднего уровня, такие как учителя и социальные работники, что способствует укреплению местного потенциала в области выявления и оценки детской инвалидности. Ожидается, что проект этого набора инструментов будет обсуждаться на совещании группы экспертов в начале 2014 года. После этого будут проведены тестирование и оценка валидности результатов. Ожидается, что такой набор инструментов будет готов для применения странами в конце 2014 года.

VIII. Проведение Детским фондом Организации Объединенных Наций/Вашингтонской группой региональных практикумов по наращиванию потенциала и оказание ими технической помощи в вопросах статистического измерения детской инвалидности

13. ЮНИСЕФ и Вашингтонская группа намерены разработать учебные материалы и провести практикумы по статистическому измерению детской инвалидности. Учебные материалы предполагается использовать в ходе технических практикумов, а также для индивидуального обучения. Такие практикумы планируется провести во всех семи регионах деятельности ЮНИСЕФ (Латинская Америка и Карибский бассейн, Западная и Центральная Африка, Восточная и Южная Африка, Ближний Восток и Северная Африка, Центральная и Восточная Европа и Содружество Независимых Государств, Восточная Азия и Тихий океан, Южная Азия). Цель практикумов будет состоять в наращивании и укреплении местного потенциала в области сбора данных. Для сотрудников национальных статистических управлений, других государственных служащих и работников местных научно-исследовательских институтов будет организована учебная подготовка по концепциям, моделям и критериям инвалидности, структуре обследований, обработке, анализу, распространению и использованию данных. Практикумы планируется провести в 2015 году.

14. ЮНИСЕФ и Вашингтонская группа намерены также создать механизм оказания технической помощи странам, которые хотели бы применять модуль по функциональным способностям и инвалидности детей, а также модуль по охвату школьным образованием, включая техническую помощь в разработке вопросников и методики, обучение лиц, проводящих опросы, надзор за практическим тестированием и поддержку в анализе и представлении данных.

IX. Сотрудничество между Всемирной организацией здравоохранения и Всемирным банком в работе над типовым обследованием по инвалидности

15. При содействии со стороны статистического управления Норвегии и Вашингтонской группы ВОЗ и Всемирный банк работают над типовым обследованием по инвалидности. В обследовании применяется концепция инвалидности по МКФ. Основные принципы МКФ материализованы в обследовании для

отражения опыта работы в области инвалидности во всей его полноте. При проведении данного обследования у респондентов спрашивают не только об их врожденных способностях, но и о том, каким образом эти способности реализуются в их реальной жизни. Кроме того, респондентов просят предоставить подробную информацию об объективных и субъективных факторах окружающей обстановки, а также о вспомогательных приспособлениях, которыми они пользуются. В рамках дополнительных модулей респондентов спрашивают о использовании медико-санитарными услугами, состоянии здоровья и благополучии. Наряду с другими подобными инициативами типовое обследование по инвалидности позволит получать данные, которые необходимы для формирования политики в социальной сфере, в области здравоохранения и других областях, и тем самым поможет странам осуществить положения статьи 31 Конвенции о правах инвалидов. Оно разрабатывается в модульном формате, с тем чтобы страны могли собирать всестороннюю информацию относительно инвалидности посредством проведения национального обследования по инвалидности или использовать соответствующие модули в уже осуществляемых мероприятиях по сбору данных. Ожидается, что после предварительного тестирования в некоторых странах в качестве составной части полномасштабного обследования будет разработана его краткая версия, которую можно будет включать в другие национальные или субнациональные обследования. Соответствующий вопросник был составлен на базе оптимальных вопросов из всех 179 обследований по инвалидности, проведенных за период с 2000 года. По существу он основан на работе с данными по инвалидности, уже проводимой повсюду в мире. С базой данных по всем таким обследованиям с системной привязкой к МКФ можно ознакомиться на веб-сайте ВОЗ.

16. Вашингтонская группа предоставляла экспертные консультации по структуре вопросника, формулировкам и порядку очередности вопросов и когнитивному тестированию. В декабре 2012 года Вашингтонская группа приняла участие в консультации экспертов по проекту вопросника. ВОЗ и Всемирный банк подготовили пересмотренный проект, который был рассмотрен Вашингтонской группой и подразделением группы экспертов в мае 2013 года.

17. В настоящее время типовое обследование по инвалидности проходит когнитивное тестирование. В сотрудничестве с Национальным центром по статистике здравоохранения Соединенных Штатов Вашингтонская группа провела первый раунд когнитивного тестирования на английском языке. Статистическое управление Норвегии также провело когнитивное тестирование в Малави и Норвегии. Тестирование на английском языке осуществляется также Институтом социальных исследований в Мичигане. Вашингтонская группа планирует организовать еще одно когнитивное тестирование соответствующих частей обследования, а также его полной версии. Дальнейшее когнитивное тестирование и проведение обследования в экспериментальном режиме планируется предпринять при содействии со стороны правительств Австралии, Германии и Норвегии. Вопросник будет пересмотрен по итогам обзора в консультации с его основными составителями. Опробование в экспериментальном режиме будет организовано в отдельных странах в 2014 году, и возможно, что в 2014 же году будут завершены и некоторые национальные обследования.

18. Порядок очередности и точные формулировки вопросов типового обследования по инвалидности, в частности вопросов, подготовленных Вашингтонской группой, еще не определены, однако оба эти аспекта имеют важное значение.

ние с учетом стремления максимально повысить международную сопоставимость данных и избежать путаницы на страновом уровне. Хотя краткий вопросник по функциональным способностям, насчитывающий шесть пунктов, включен на сегодняшний день в процесс тестирования, ключевые аспекты формулировок основной части вопросов и варианты ответов изменены. Ни расширенный вопросник по функциональным способностям взрослых, ни вопросник ЮНИСЕФ/Вашингтонской группы для детей не включены в типовое обследование. Вашингтонская группа разработала альтернативный вариант вопросника, и ВОЗ и Всемирный банк намерены протестировать его. Международная сопоставимость существующих инструментов работы с данными будет важным фактором в окончательной доработке типового обследования по инвалидности.

Х. Совещания Вашингтонской группы и проведение ею мероприятий по наращиванию потенциала и учебной подготовке

19. За период своего существования Вашингтонская группа провела 13 ежегодных совещаний: а) 18–20 февраля 2002 года в Вашингтоне, округ Колумбия; б) 9 и 10 января 2003 года в Оттаве; с) 19 и 20 февраля 2004 года в Брюсселе; д) 29 сентября — 1 октября 2004 года в Бангкоке; е) 21–23 сентября 2005 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия; ф) 10–13 октября 2006 года в Кампале; г) 19–21 сентября 2007 года в Дублине; h) 29–31 октября 2008 года в Маниле; i) 7–9 октября 2009 года в Дар-эс-Саламе, Объединенная Республика Танзания; j) 3–5 ноября 2010 года в Люксембурге; k) 14–16 ноября 2011 года в Саутгемптон-Пэрише, Бермудские Острова; l) 23–25 октября 2012 года в Бангкоке; и m) 29–31 октября 2013 года в Аммане. Ежегодные совещания попеременно проводятся в основных географических регионах с целью облегчить участие стран в их работе, в особенности развивающихся стран.

20. Вашингтонская группа стремится к укреплению международного сотрудничества, и в частности к обеспечению того, чтобы ее работа осуществлялась на широкой основе с участием развивающихся стран из всех регионов мира. Поэтому в работе Группы участвуют представители национальных статистических органов, организаций, представляющих интересы инвалидов, и международных организаций. За период существования Вашингтонской группы в ее работе приняли участие представители национальных статистических органов из 123 стран. Представители 89 стран участвовали по меньшей мере в одном ежегодном совещании, а представители 58 стран — в двух или более ежегодных совещаниях. В настоящее время членами Вашингтонской группы являются представители национальных статистических органов 119 стран и территорий, 7 международных организаций, 6 организаций, представляющих инвалидов, Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам и других структур системы Организации Объединенных Наций (см. приложение I).

21. В 2008–2013 годах Вашингтонская группа участвовала в нескольких учебных практикумах, на которых были представлены результаты работы Вашингтонской группы, или организовывала работу, а также помогала наращивать потенциал на местном и национальном уровнях в деле понимания и статистического измерения инвалидности для целей переписей и обследований (см. приложение II).

XI. Результаты работы тринадцатого ежегодного совещания Вашингтонской группы

22. Вашингтонская группа продолжает отслеживать процесс сбора данных по инвалидности на международном уровне и ежегодно запрашивает у национальных статистических органов подробную информацию о периодичности обследований, размере и основе выборки, методе сбора данных, используемых языках, точных формулировках вопросов, вариантах ответов и оценки распространенности. Результаты дальнейшего анализа данных, полученных от стран, были представлены на тринадцатом совещании Группы, которое проходило 29–31 октября 2013 года в Аммане.

23. В то время как страны за немногими исключениями по-прежнему предоставляют несопоставимые данные о распространенности инвалидности, те страны, которые надлежащим образом используют ресурсы Вашингтонской группы, предоставляют сопоставимые данные о распространенности инвалидности. Проведение дополнительного анализа этих данных и подготовка документа на основе его результатов включены в план работы на 2014 год.

24. Вашингтонская группа продолжает работать над расширенным вопросником по функциональным способностям. Начиная с 2010 года данный вопросник включается в национальное обследование состояния здоровья населения, проводимое в форме опросов в Соединенных Штатах. На основе данных обследований 2010 и 2011 годов был проведен анализ по отдельным категориям, и его результаты были представлены на указанном совещании. В ходе анализа рассматривался вопрос об оптимальном сочетании информации по нескольким вопросам, относящимся к одной категории, и разработке стандартов для определения контрольных уровней. По некоторым категориям возникла необходимость в проведении дополнительного анализа. Все результаты анализа будут обобщены и представлены в документе с описанием характеристик отдельных функциональных способностей. В рамках плана работы на 2014 год рабочая группа продолжит составление плана анализа и свою работу по анализу данных по расширенному вопроснику относительно функциональных способностей, собранных в ходе национального опросного обследования состояния здоровья населения в 2011 году.

25. Рабочая группа по разработке расширенного вопросника для статистического измерения инвалидности среди детей и молодежи представила результаты работы, проделанной в прошлом году в сотрудничестве с ЮНИСЕФ. Представители рабочей группы по детям, функционирующей под председательством сотрудников Итальянского национального института статистики, провели обзор концептуальной основы составления вопросов и предлагаемого вопросника. Были сделаны сообщения о результатах когнитивного тестирования, которое было проведено в Белизе, Индии, Омане, Соединенных Штатах и Черно-

гории, и был разработан и представлен пересмотренный модуль по функциональным способностям и инвалидности детей. До проведения практического тестирования, к которому приступят предположительно в начале 2014 года, пересмотренный модуль будет подвергнут когнитивному тестированию в Соединенных Штатах. Были рассмотрены планы проведения практического тестирования, а также результаты специального практического тестирования неокончательной версии модуля в Италии. Практическое тестирование было проведено также независимой группой, связанной с Лондонской школой гигиены и тропической медицины, в Камеруне. Результаты этого практического тестирования были также рассмотрены.

26. Представитель ЮНИСЕФ внес на рассмотрение результаты начавшейся работы по статистическому измерению факторов, способствующих или препятствующих получению школьного образования. ЮНИСЕФ представил также свой план работы по подготовке руководящих принципов и сопроводительной документации по модулям, разработанным в сотрудничестве с Вашингтонской группой.

27. Рабочей группе было рекомендовано продолжать сотрудничество с ЮНИСЕФ в деле разработки модуля по функциональным способностям и инвалидности детей. Практическое тестирование вопросника и разработка руководства по применению расширенного вопросника для статистического измерения инвалидности среди детей и молодежи включены в план работы на 2014 год.

ХII. План работы Вашингтонской группы на 2014 год

28. На своем тринадцатом совещании Вашингтонская группа согласовала план работы на 2014 год. В этом плане, в частности, предусмотрено делегирование конкретных функций руководящему комитету и рабочим группам, которые проводят совещания в течение всего года с использованием электронной почты и в формате телеконференций. К числу дальнейших шагов, которые необходимо предпринять руководящему комитету и рабочим группам, относятся следующие:

- a) работа над кратким вопросником:
 - i) рабочая группа окончательно подготовит к публикации документ о применении краткого вопросника Вашингтонской группы и других критериев инвалидности и о воздействии изменений в формулировках вопросов стандартного перечня на получаемые данные;
 - ii) рабочая группа представит окончательный обновленный вариант анализа результатов сбора данных по странам с использованием краткого вопросника Вашингтонской группы по функциональным способностям и опубликованный документ на четырнадцатом совещании;
- b) работа над расширенным вопросником по функциональным способностям:

- i) заинтересованные члены Вашингтонской группы продолжают анализ данных, полученных в ходе национальных опросных обследований состояния здоровья населения, и подготовят для публикации документ по анализу таких данных;
- ii) рабочая группа рассмотрит и утвердит руководящие принципы анализа данных, полученных при помощи расширенного вопросника Вашингтонской группы по функциональным способностям, и представит их на четырнадцатом совещании;
- c) работа над расширенными вопросниками по детской инвалидности:
 - i) рабочая группа по детской инвалидности продолжит разработку модуля по функциональным способностям и инвалидности детей путем практического тестирования этого модуля, и результаты анализа данных практического тестирования будут представлены на четырнадцатом совещании;
 - ii) рабочая группа будет сотрудничать с ЮНИСЕФ в составлении руководства по применению расширенного вопросника для статистического измерения инвалидности среди детей и молодежи. Проект этого руководства будет представлен на четырнадцатом совещании;
 - iii) рабочая группа подготовит документы по определению критериев детской инвалидности для их представления на четырнадцатом совещании;
- d) работа над расширенными вопросниками по факторам окружающей обстановки и участию:
 - i) рабочая группа продолжит разработку концептуальной основы и подготовит проект вопросника (вопросников);
 - ii) рабочая группа проведет обзор прогресса, достигнутого в разработке критериев статистического измерения факторов, способствующих или препятствующих получению детьми школьного образования, и представит проект модуля обследования на четырнадцатом совещании.

29. Четырнадцатое совещание Вашингтонской группы предварительно планируется провести в октябре 2014 года в Аргентине.

30. Вашингтонская группа распространяет информацию о результатах своей работы во всем мире через Интернет (см. www.cdc.gov/nchs/washington_group.htm) и в научных публикациях.

XIII. Меры, которые предлагается принять Статистической комиссии

31. Статистическая комиссия, возможно, пожелает:

- a) выразить свои мнения о деятельности и достижениях Вашингтонской группы, о которых говорится в настоящем периодическом докладе;

b) рассмотреть и утвердить вышеизложенный проект плана работы Вашингтонской группы на 2014 год;

c) настоятельно призвать к оказанию через региональные отделения Организации Объединенных Наций поддержки в вопросах, касающихся учебной подготовки, когнитивного и практического тестирования, технической помощи и проведения региональных практикумов;

d) выразить свои мнения о текущем состоянии сотрудничества в области повышения качества статистических данных по инвалидности и о рекомендациях в отношении путей укрепления такого сотрудничества.

Приложение I

Членский состав Вашингтонской группы по статистике инвалидности

1. В настоящее время членами Вашингтонской группы по статистике инвалидности являются представители национальных статистических органов следующих 119 стран и территорий: Австралии; Австрии; Албании; Антигуа и Барбуды; Аргентины; Армении; Бангладеш; Барбадоса; Бельгии; Болгарии; Боливии (Многонационального Государства); Ботсваны; Бразилии; Бурунди; Венгрии; Венесуэлы (Боливарианской Республики); Вьетнама; Гамбии; Ганы; Гватемалы; Германии; Греции; Дании; Демократической Республики Конго; Доминиканской Республики; Египта; Замбии; Зимбабве; Израиля; Индии; Индонезии; Иордании; Ирака; Ирана (Исламской Республики); Ирландии; Испании; Италии; Казахстана; Камбоджи; Канады; Катара; Кении; Кипра; Китая; Колумбии; Коста-Рики; Кот-д'Ивуара; Кубы; Кувейта; Кыргызстана; Лаосской Народно-Демократической Республики; Латвии; Лесото; Ливана; Литвы; Люксембурга; Маврикия; Малави; Мальдивских Островов; Мальты; Марокко; Мексики; Микронезии (Федеративных Штатов); Мозамбика; Монголии; Нидерландов; Новой Зеландии; Норвегии; Объединенной Республики Танзания; Объединенных Арабских Эмиратов; Омана; Пакистана; Панамы; Парагвая; Перу; Польши; Португалии; Руанды; Румынии; Саудовской Аравии; Сент-Люсии; Сербии; Сингапура; Сирийской Арабской Республики; Словакии; Словении; Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Соединенных Штатов Америки; Сьерра-Леоне; Таиланда; Тонги; Тринидада; Тувалу; Туниса; Турции; Уганды; Уругвая; Фиджи; Филиппин; Финляндии; Франции; Хорватии; Чада; Черногории; Чешской Республики; Чили; Швеции; Шри-Ланки; Эстонии; Южной Африки; Ямайки; Японии; Арубы; Бермудских Островов; Гонконга, Китай; Государства Палестина; Кюрасао; Макао, Китай; и Сен-Мартена. В прошлом в работе Группы участвовали также Багамские Острова, Коморские Острова, Нигерия, Острова Тёркс и Кайкос и Эквадор.

2. В число международных организаций инвалидов, представители которых участвовали ранее и участвуют в настоящее время в работе Вашингтонской группы, входят следующие: Европейский форум по проблемам инвалидности, Международная организация реабилитации инвалидов, Межамериканский институт по проблемам инвалидности, Африканский реабилитационный институт и Международная федерация по проблемам спинального дизрафизма и гидроцефалии. К числу национальных организаций по защите интересов инвалидов, представители которых участвовали ранее и участвуют в настоящее время в работе Вашингтонской группы, относятся следующие: Национальное управление по вопросам инвалидности Ирландии, Координационное бюро по интеграции инвалидов Бразилии, Национальное управление по социальной интеграции инвалидов Панамы, Организация инвалидов по правовым вопросам и социально-экономическому развитию Объединенной Республики Танзания, Ассоциация больных церебральным параличом Мексики, Пуэрто-риканский совет по проблемам инвалидности вследствие порока развития, Управление омбудсмена по делам инвалидов Пуэрто-Рико, Национальный научно-исследовательский институт по проблемам инвалидности и реабилитации Соединенных Штатов и Национальный союз инвалидов Уганды. Организации Бермудских Островов по защите интересов инвалидов, представители которых участвовали ранее или

участвуют в настоящее время в работе Вашингтонской группы, включают организацию «Забота о пожилых», организацию «Бермудские ресурсы для улучшения положения детей с особыми потребностями», Бермудское общество поддержки и просвещения по проблеме аутизма, Бермудское общество по защите интересов слепых и Совет больниц Бермудских Островов. Правительственные организации Бермудских Островов, представители которых участвовали и участвуют в работе Вашингтонской группы, включают Организацию общинной реабилитации, охраны труда и физиотерапии, Национальное управление по делам престарелых и лиц с ограниченными физическими возможностями, Комиссию прав человека и Департамент по контролю над наркотиками.

3. В число других международных организаций, представители которых участвовали ранее или участвуют в настоящее время в работе Вашингтонской группы, входят Евростат, Партнерство Европейского союза по вопросам здравоохранения, Международная организация труда, Организация экономического сотрудничества и развития, Межамериканский банк развития, Международный проект в целях развития, Всемирный банк, Всемирная организация здравоохранения, Центр сотрудничества в области свода международных классификаций Всемирной организации здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии, Европейская экономическая комиссия и Статистический отдел Департамента по экономическим и социальным вопросам.

Приложение II

Практикумы по наращиванию потенциала и учебные практикумы

1. Вашингтонская группа по статистике инвалидности организовала проведение или участвовала в работе следующих практикумов:

- В августе 2013 года Вашингтонская группа организовала работу учебного практикума в Боготе, профинансированного Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Национальным административным департаментом статистики Колумбии. В контексте подготовки к проведению переписи 2014 года цель практикума заключалась в представлении Вашингтонской группы и краткого перечня из шести вопросов, предназначенного для статистического измерения инвалидности в ходе национальных переписей, и обучении участников навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.
- В июле 2013 года Вашингтонская группа организовала работу учебного практикума в Подгорице, профинансированного отделением Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в Черногории. Цель практикума состояла в представлении модуля ЮНИСЕФ/Вашингтонской группы по функциональным способностям и инвалидности детей и обучении участников навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.
- В мае 2013 года Вашингтонская группа приняла участие в учебном практикуме в Аммане, организованном Высшим советом по делам инвалидов и Департаментом статистики Иордании. Цель практикума заключалась в представлении Вашингтонской группы и краткого перечня из шести вопросов, предназначенного для статистического измерения инвалидности в ходе национальных переписей, и обучении участников практикума навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.
- В апреле 2013 года Вашингтонская группа приняла участие в учебном практикуме в Маскате, организованном отделением ЮНИСЕФ в Омане. Цель практикума состояла в представлении модуля ЮНИСЕФ/Вашингтонской группы по функциональным способностям и инвалидности детей и обучении участников навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.

- В январе 2013 года Вашингтонская группа приняла участие в учебном практикуме в Бельмопане, организованном отделением ЮНИСЕФ в Белизе. Цель практикума заключалась в представлении модуля ЮНИСЕФ/Вашингтонской группы по функциональным способностям и инвалидности детей и обучении участников навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.
- В сентябре 2012 года Вашингтонская группа приняла участие в учебном практикуме в Мумбаи, Индия, проведенном организацией “ADAPT”. Цель практикума состояла в представлении модуля ЮНИСЕФ/Вашингтонской группы по функциональным способностям и инвалидности детей и обучении участников навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.
- В июле 2012 года Вашингтонская группа приняла участие в учебном практикуме в Боготе, организованном ЮНФПА и Национальным административным департаментом статистики Колумбии. Цель практикума заключалась в представлении Вашингтонской группы и краткого перечня из шести вопросов, предназначенного для статистического измерения инвалидности в ходе национальных переписей, и обучении участников практикума навыкам составления вопросов и методике проведения когнитивных опросов, разработанной Научно-исследовательской лабораторией по составлению вопросов Национального центра по статистике здравоохранения Соединенных Штатов.
- В мае 2011 года Вашингтонская группа приняла участие в учебном практикуме в Шардже, Объединенные Арабские Эмираты, организованном Арабским учебным и научно-исследовательским институтом статистики. Его цель заключалась в подготовке представителей национальных статистических органов арабских стран по вопросам, касающимся понимания и применения на практике критериев инвалидности, разработанных Вашингтонской группой. В этом учебном практикуме приняли участие 35 сотрудников национальных статистических органов 15 арабских стран (Бахрейна, Джибути, Египта, Иордании, Ирака, Кувейта, Ливана, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Судана и Туниса) и Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.
- В декабре 2010 года Арабский учебный и научно-исследовательский институт статистики провел в Дамаске семинар по проблемам инвалидности. Его конкретная цель заключалась в проведении обмена знаниями, касающимися определения понятия инвалидности и ее статистического измерения, с представителями национальных статистических управлений арабских стран. В семинаре приняли участие 22 представителя национальных статистических органов 12 арабских стран (Бахрейна, Государства Палестина, Египта, Иордании, Ирака, Йемена, Ливии, Марокко, Омана, Сирийской Арабской Республики, Судана и Туниса).

- В октябре 2010 года в Маскате правительством Омана был организован учебный практикум по оценке вопросов и методике проведения когнитивных опросов. Цели практикума заключались в информировании исследователей о современных методах проведения когнитивных опросов и оценки вопросов в контексте применения расширенного вопросника Вашингтонской группы по инвалидности и их обучении соответствующим навыкам работы. Практикум проводило министерство национальной экономики Омана, и в нем приняли участие 15 представителей национальных статистических управлений девяти арабских стран (Государства Палестина, Египта, Иордании, Йемена, Марокко, Омана, Сирийской Арабской Республики, Судана и Туниса).
- В августе и сентябре 2009 года по просьбе Всемирного банка Вашингтонская группа оказала помощь Статистическому управлению Бангладеш, проведя учебный практикум, призванный обеспечить понимание тематики инвалидности и функциональных способностей с применением подхода Вашингтонской группы, основанного на Международной классификации функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья, и использовав краткий вопросник Вашингтонской группы при проведении в стране национального обследования доходов и расходов домашних хозяйств при подготовке к переписи населения 2010 года.
- В ноябре 2008 года Вашингтонская группа приняла участие в региональном учебном практикуме по вопросам переписей населения и жилого фонда для стран Юго-Восточной Европы, организованном совместно Европейской экономической комиссией и ЮНФПА в Охриде, бывшая югославская Республика Македония. Практикум предназначался для старших специалистов и экспертов национальных статистических управлений Албании, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Косово, Румынии, Сербии, Хорватии и Черногории. Вашингтонская группа отвечала за проведение в течение одного полного дня учебного занятия, посвященного статистическому измерению инвалидности в рамках переписей, а также интерпретации и пониманию статистических данных по инвалидности, полученных при помощи краткого вопросника Вашингтонской группы.